

Travail autour du roman « Tomaten mögen keinen Regen » de Sarah Orlovsky au collège Georges Pompidou d'Enghien les Bains

Ce travail s'est fait avec les élèves de 3^o section européenne en lien avec une classe de seconde du lycée Gustave Monod.

Nous avons travaillé sur plusieurs extraits avec quelques thèmes vus dans ces passages, notamment :

- Das Waisenheim :
Le foyer : quelle ambiance y règne, les enfants sont-ils heureux ? Les rapports entre eux et avec les sœurs. (Kapitel 2)
Hovanes' Aufgabe im Waisenheim :
les tâches de Hovanes dans le foyer, son jardin, les lapins. Sa relation avec les sœurs. (S. 34-37)

- Sandro und Hovanes :
Sandros Ankunft (S. 47-49) : en quoi Sandro va changer la vie de Hovanes.
Sandro geht (S. 127-128) Hovanes' Reaktion.
Hovanes will nach Italien – Dienstbesprechung : (S. 142 – 144)
Hovanes reißt aus. Kap. 22 Une fugue d'ado.
Sirups Unfall: Hovanes gerät in Panik

- Ana :
son projet d'adoption est-il réalisable ? Est-il égoïste ? Tiko sera-t-elle heureuse ?

Rencontre avec Sarah Michaela Orlovsky le 5 juin.

Au terme de ce travail, nous avons eu la chance de pouvoir rencontrer l'auteure elle-même, les élèves étaient assez excités et intimidés à cette idée.

Cependant, grâce à l'accueil détendu de Mme Orlovsky qui s'est mise à la portée de nos jeunes, ils se sont sentis tout de suite à l'aise. Ils ont pu lui poser des questions d'abord sur sa vie d'écrivain, son environnement et son expérience. Ensuite, ils lui ont posé des questions plus précises qu'ils avaient préparées sur le roman lui-même. Ils ont pu ainsi se rendre compte qu'ils n'avaient pas compris certaines choses dans le roman, notamment le fait que tous les enfants du foyer étaient handicapés.

Ils ont été aussi très impressionnés par l'engagement humanitaire de l'auteure qui a puisé son inspiration dans des orphelinats d'Arménie et du Rwanda.

Ce travail a été très enrichissant, il a permis une ouverture sur la littérature germanophone et Sarah Orlovsky nous a donné une belle leçon d'humilité.

Un grand merci à l'Académie de Versailles et à l'association « Le Roi des Aulnes ».



Rencontre avec l'auteure Sarah Orlovsky



Vendredi 5 juin 2015, les élèves de la section euro allemand de 3° ont eu la chance de rencontrer l'auteure autrichienne Sarah Michaela Orlovsky au lycée Gustave Monod. Cet événement clôturait un projet en liaison avec le lycée.

Au cours des dernières semaines, nous avons travaillé sur des extraits du roman « Tomaten mögen keinen Regen », et Mme Bolzer a fait de même avec ses élèves de seconde. Ce roman a été couronné par plusieurs prix de littérature pour la jeunesse en Autriche et en Allemagne.

Les élèves ont pu poser des questions à Mme Orlovsky qui nous a parlé de ses expériences en Arménie et au Rwanda qui l'ont inspirée pour écrire ce roman. L'histoire se passe dans un foyer pour orphelins, les enfants, qui ont tous un handicap, vivent la vie normale d'enfants de leur âge. Le handicap n'est pas mentionné explicitement et le lecteur ne le découvre pas forcément. L'auteure veut nous donner à travers ses personnages une formidable leçon d'ouverture sur le monde. La normalité n'existe pas en tant que telle, c'est nous qui la définissons.

Nos élèves ont été très impressionnés par cette rencontre et le message donné par Mme Orlovsky.

Nous remercions l'association « Le Roi des Aulnes », l'Académie de Versailles et Mme Thomas, IPR d'allemand, qui ont permis cette rencontre.

L'expérience se poursuivra peut-être l'an prochain avec un autre auteur.

Pierre Crelier

(Contribution publiée sur le site du collège :

<http://www.clg-pompidou-enghien.ac-versailles.fr/spip.php?article321>)